

浅析大学英语教学中引入圣经文化的重要性

冯佳新

辽宁师范大学海华学院 外语系 辽宁 大连 116400

【摘要】：语言是一种社会象征系统，是人们进行社会活动的工具，没有文化就无法存在，学习一种言语实际上就是在学习一种文明。中国大学生的语言学习必须与特定的文明相适应。圣经文化作为大学生们了解西方文化的窗口，值得在大学英语课上认真研究。语言和文化密不可分，很好地学习一种语言，则需要了解语言背后的文化。《圣经》文化对英语和文学产生了无法估量的影响，为了使大学生更好地学习英语，需要了解《圣经》文化和大学英语教育中的西方文化知识。

【关键词】：大学英语教学 圣经文化

前言

语言和文化是有着密切关系的。大学生学习一门外语时也要了解该语言国家的文化。在接受英语教育同时需要接受文化教育。大学英语教师在课堂上应该教授英语规则和其他内容，帮助大学生了解西方文化。《圣经》作为西方文明的支柱，对西方国家的方方面面都产生了巨大的影响，它在西方文明的形成和发展中发挥了重要作用。《圣经》这部文学著作是西方文化的经典。圣经文化在大学英语课堂中占重要的地位，有助于提高大学英语教学的效率和大学生的综合文化素养。

1. 圣经文化

1.1 圣经概述

《圣经》是迄今为止世界上发行量最大并且是影响最广的一部文学作品，是一部会集历史、传说、伦理、传记、法律、诗歌的著作。在世界范围内广泛传播，影响了世界上大多数的文学创作者和文学史。十七世纪以来的西方国家有许多不同作家都写了大批取材于圣经的优异文化作品。《圣经》由40多位作者（包括牧羊人，国王和渔民）撰写。《圣经》包括旧约和新约，并在欧洲，亚洲和非洲三大洲开展工作。旧约用希伯来语撰写，共有39本书，其中包括五本法律书籍（摩西的摩西五经，由摩西撰写），十二本历史书籍，五本诗歌和智慧书籍以及十七本先知书籍；新约圣经用希腊语写成，共有27卷，其中包括5本历史书，21本书信和一本预言书。

1.2 圣经典故

圣经中有许许多多关于人物的经典故事。由于《圣经》在西方的广泛传播，这些人物和故事为大多数西方人所熟悉，因此逐渐具有象征意义，成为英语中的习语。Brand from the burning 因忏悔而得救的人被翻译为劫后余生。这个词翻译为“从火中提取的木材”，它来自圣经旧约，阿摩司书。Olive

branch的意思是“橄榄枝”。在外语中有一句话叫“hode out the olive branch”，字面意思是“伸出橄榄枝”，而其真正的意思是“愿意和解”。有人认为橄榄枝意味着和平来自圣经。《旧约创世记》中有一个故事。上帝的洪水之死只留下正义的“诺亚”家庭，一个家庭依靠方舟能够安然无恙地漂流在海浪上。当洪水退去一点的时候，诺亚放飞一只鸽子来测试它是否已经抵达陆地，鸽子飞回来时嘴里叼着一只葱绿的橄榄枝，诺亚根据这个情景来推算出洪水以经消退。一支橄榄枝带来了吉利、平安的信息，之后，人们把橄榄枝作为中国和平与平安的象征。将鸽子象征着和平应该就是来自这个故事吧

2. 圣经在大学英语教学中的作用

2.1 促进大学生们的英语学习

《圣经》对英语的影响是不言而喻的。圣经的英语钦定译本为现代英语奠定了根基，也为英语注入了新的血液。它增加了无数的典故，衍生词，格言和成语，丰富和发展了英语，成为现代英语的重要组成部分。英语中的许多词语与圣经有关，a mess of pottage（一碗红豆汤）以扫回家后因为饥饿用自己长子的权利换来了弟弟雅各的一碗红豆汤。指的是因为微利而失去巨额利润，因小失大。《圣经》典故使英语学习变得有趣，使学生更愿意主动学习英语，避免学生只停留在语言的知识层面。圣经典故在不同的语境中被广泛运用。学生们理解了这些相关的内容为学生们接触西方文学知识打下基础，大学生们将更容易理解一些英文的表达或文学作品，在学习英语过程中更加轻松愉快。

2.2 培养大学生综合文化素养

除了学习英语语言知识，《圣经》还教人们要有博爱精神要尊重父母。“不是要骄傲，而是要谦虚”。“在荣誉之前，必须有谦卑”；学会原谅，“原谅你的弟弟七十七次”，“原谅他人的错，那是你自己的荣耀”。爱，努力，谦卑，宽恕等宝贵的品质是当今大学生须要学习的。长期以来，在大学英语

教学中,一直存在通过英语测验的方式来检验大学生的语言掌握程度。一方面,侧重于解释英语单词和英语语法教学,一方面,侧重于解释难懂的单词和句子,但往往忽视文化背景的重要性,知识的缺乏导致文化的缺失,大学生很少真正了解西方文化。大学生学习英语不仅只是学习英语语言知识,更应该学习那些讲英语的国家的文化,因为离开了文化就无法去理解一种语言。当今社会,中外的交流越来越频繁,只有在二者相互结合的基础上,才能真正的提高大学生的跨文化交际能力,拓宽大学生的知识面,帮助大学生了解世界文化,开阔国际视野。《圣经》作为西方经典的文学作品,影响着西方社会的各个范畴,是西方文化的重要组成部分。在大学英语教学中,充分阐释与圣经文化相关的内容显得尤为重要。

《圣经》语言风格极具艺术性,对西方文学产生了深远的影响。几代西方作家都从中引用圣经、选取材料、改写情节、引用其中的人物、汲取灵感。许多英美文学作家都受到了圣经文化的影响,创造了许许多多不朽的文学作品。海明威的《老人与海》言语风格受到了《圣经》语言风格的深入影响,一直被人们称赞为“简洁,强大,生动和简单”。圣经对绘画、雕塑和电影艺术也有深远的影响。许多西方艺术家从《圣经》中获得了很多的创作灵感,其中包括达芬奇的《最后的晚餐》、大卫·米开朗基罗的《摩西》等许许多多著名的电影。大学生在欣赏这些作品的同时,深刻去理解《圣经》这部巨著对艺术创作的影响,这样可以培养学生的情感,加强学生们欣赏艺术作品的才能。

2.3 培养学生的跨文化交际能力

大学英语教学的重要任务之一是帮助学生去了解英语国家的文化。了解英语国家的文化更有利于大学生与外国人的成功交流,对于增强各个国家在不同领域的交流与合作是大有益处的。在当今的大学英语教育教学过程中,许多大学教师过分强调对大学生语言能力的培养,而轻视了文化教育。语言和文化被人为地孤立了。大学生综合文化素养整体水平较低,提高大学生的跨文化交流能力是非常必要的。《圣经》这部文学作品对人类历史和人类文明有着重要影响。虽然有着所谓的文化入侵恐惧观念,但是无法避免与西方世界的交流。圣经在西方社会拥有着重要的意义,它包罗万象,充满智慧和哲理。不但深刻地影响了英国和文学,而且渗透到西方的政治、经济文化等各个方面。作为一种对西方的了解,文化窗口应该成为大学英语教育的重要组成部分。如此一来大学生可以更多角度的地调整、丰富和更新自己的文化和心理因素,从而实现用英语与外国人更成功的交流。

3.存在的问题及解决办法

3.1 大多数人没有意识到圣经的重要性

综上所述,《圣经》这部文学作品在大学生的英语学习中起着非常重要的作用,但在现实生活中有很多人对于圣经不感兴趣,不读圣经并且也不了解这部文学作品的重要价值。很少有人注意到《圣经》对英语语言的巨大影响。在西方国家几乎所有知名大学都提供了与圣经文化有关的课程。在中国大学英语教学的过程中,学生们会在学习英美文学作品时经常遇到有关圣经的问题。在这个时候,由于大学老师和大学生对圣经的认识不足,会出现很多的问题。大学教师本身对《圣经》的理解不够,在教学中不能正确处理有关《圣经》的问题,根据大学教师现有的知识结构,错误的解释会误导大学生。为了解决这一问题,应该采取措施提高大学英语教师和大学生对《圣经》知识的了解。学校可以为大学教师开设专门的培训课程,为大学生开设选修课。通过学习圣经的知识,可以解决问题,扩大学生的知识面。圣经文本的正确理解导致正确的解释。解释是应用的基础,只有正确的解释才能有正确的应用。今天,许多异教徒故意曲解圣经,试图用它来支持其观点。只要了解圣经对当时读者的意义,从而才能进一步了解圣经对现代人的重要性。

3.2 圣经中有些内容难以理解

圣经中确实有很多地方让人难以去理解,但是圣经历经这么久远的时间还能够得以保存完全,肯定是有它存在的意义的,是不是看圣经的方法错了,像学习屈原的《离骚》时,教师不给学生解读,学生就根本看不懂。许多西方国家家庭的孩子从小就开始读圣经,这些圣经故事、圣经教训,家喻户晓、人人皆知,所以在学习西方文学艺术作品时更加容易更加轻松,同中国人对四书五经形成熟悉一样。中国缺乏这样的教育,所以很难理解。没有接触过《圣经》的人对《圣经》的历史背景、人物和内容都很陌生。阅读必须懂两种语言,就是英语和圣经语。很多懂中文的华人,最初开始接触圣经连中文版圣经也看不懂,因为对于圣经是需要进行导读的。《圣经》写得很长一段时间了,为了真正理解它的内容而不产生误解,有必要了解当时的生活背景。特别是,旧约(希伯来语和亚拉姆语)涉及了当时的许多习俗,这些风俗已经不复存在,所以很难理解,必须引导人们去理解。圣经有自己独特的一套词汇,是只有经过圣经才能呈现出来的。例如“弥赛亚”“方舟”等。学习这些知识既有利于对英美文学作品的理解又丰富了学生的知识面还能提高学生们的文化素养。

4. 大学英语教学中引入圣经文化的途径

4.1 以教材为依托讲解圣经文化

在大学英语专业的课程中开设了英美文学课并且在大学英语教材中也有许多英美原著,其具有与圣经有关的非常丰富的文化知识。大学教师不应回避或忽略宗教元素,而应充分利用这一机会,将文化知识《圣经》应用于课本,并适当地介绍其先验知识或圣经故事。能够帮助学生更多地理解西方文化。在大学英语中,经常提到圣经中的故事, In the article "Why Do I Teach?" in Lesson 6 of Book 3 of College English, there is a saying that when the clay begins to breathe, the teacher is at the scene of creation. 当老师讲这句话时,应该向学生解释圣经创世的文化背景。学生只有了解上帝造人的过程,才能明白“大地开始呼吸”是在歌颂教书育人的意义。在《全新版大学英语》第三卷第一课中,作者引用了一句俗语“no rest for the wicked”来嘲弄农村的繁忙生活。这句谚语出自《旧约》中以赛亚说恶人无平安。坏人没有闲暇,更别说话像作者这样有道德的人了。

4.2 圣经故事引入

《圣经》文化是无所不包的,许多英美文学作品中都触及着圣经文化,大学教师可以对英美文学作品中的圣经故事进行讲解,这样更有利于学生理解,在大学英语的一篇文章中,美国破除奴隶制前的一段历史:黑人因肤色而被迫成为奴隶,但一些黑人一直相信上帝希望人人平等,于是他们一直为解放而战,然后秘密协助其他黑人奴隶为自由而战。这个故事中,这种黑人被称为“非裔美国人的摩西”,并附上一个说明,介绍摩西:从埃及的奴隶制度解放了以色列人,并率领他们到应许之地。不理解摩西的故事,大学生会错过通过这个重要的圣经人物来增进对西方文化了解的机会。经过摩西的故事,大学老师需要对西方文明有一个全面的了解,敏锐地把握知识点,利用优秀的教学技能,在有限的课时内

尽可能深刻生动地解说圣经故事,使大学生对这个知识有更深刻的认识和理解,让大学生爱上学习将学习作为一件轻松快乐简单的事情。同时也可以开设选修课程,可以通过观看电影,欣赏杰作以及欣赏绘画和音乐来学习圣经故事和西方社会的方方面面。让大学生真正理解圣经文化对西方社会的重要性,激发当代大学生的学习热情。

4.3 鼓励大学生进行英语戏剧表演

《圣经》有很多流行的典故,最后的晚餐、巴黎圣母院、等。这些故事都是大家耳熟能详的经典文学作品,运用戏剧表演作为教学辅助手段能够让大学生在学习英语的过程中不会感到无聊,还可以激发学生的英语学习兴趣,可以培养学生的英语听力能力和英语表达能力。鼓舞学生将这些故事编成戏剧,并在课堂上运用英语生动形象的表演出来。在准备过程中,将牢记这些故事的背景知识和含义,同时能促进学生们的英语口语练习和英语表达能力。这种生动有趣的形式必将深受广大学生的赞赏。

结论

总之,《圣经》这部文学作品对西方文化有很大的影响。是西方文化的重要组成部分之一,圣经文化在塑造西方社会、人们的价值观和生活方式方面仍然发挥着巨大的作用,甚至对当今中国英语的发展具有着非常深远的影响。可见,在大学英语教学中引入一定的圣经文化,它可以帮助大学生了解作为母系文化主体的《圣经》,进而了解西方人的思想和行为,从而更好地了解西方当代大学生在英语的学习过程中不能只学习语言技能,还需要学习与语言密切相关的文化内涵。这样我们可以与其他国家更好的进行交流。重视对大学生人文素养的培养,使大学生可以真正地对英语知识有一个深入的理解。大学老师重视文化教育并经过多种途径向学生传达相关的文化知识,使大学生在跨文化交际中充分理解西方文化,感到自在。

参考文献:

- [1] 焦称称, 试论《圣经》对英语语言文化的影响及渗透[J] 北方文学 2018 (30)
- [2] 赵鹏程.大学英语教学中引入圣经文化的必要性 .[J] 海外英语(2017)02.
- [3] 韩晓华.圣经文化对大学生人文素养的影响与策略——基于大学英语教学[J].上海理工大学学报(社会科学版),2015(37):242-246.
- [4] 胡凤梅,《圣经》对英语语言文化的影响研究[J] , 芒种 2018(04)
- [5] 圣经·马太福音[M].上海:中国基督教协会,2016:21.
- [6] 尹美娜 刘宏军, 大学英语教学中引入《圣经》文化的策略探讨[J]才智 2017 (28)

- [7] 李华宣 付继洁 武悦,《圣经》在大学英语教学中的作用[J]校园英语 2016 (19)
- [8] 刘琼, 圣经人物与大学英语教学——以摩西为例 [J] 科教文汇 2019 (02)
- [9] 陈精华,《圣经》对英语语言文学的影响 [N]黑河学院学报 2019 (05)
- [10] 高健凯 钟靓 周琦, 圣经文化知识对大学生英语研究性学习效果的影响研究 [J] 考试周刊 2018 (30)
- [11] 黄娟从《钦定版圣经》的翻译看中文《圣经》的翻译[J]青年文学家 2016 (03)
- [12] 史莹, 浅探大学英语教学中引入《圣经》文化[J]科教导刊 2016 (04)
- [13] 张亚红, 大学英语教学中文学教学的适用性 [N] 黑龙江教育学院学报 2015 (08)
- [14] 古嘉惠, 关于高职英语教学中引入圣经宗教文化的思考 [J]大众科技 2016 (08)
- [15] The Bible and Its Influence[EB /OL].[2015-08-11](2015-08-20). http://en.wikipedia.org/wiki/The_Bible_and_Its_Influence